

ATTENTION

We welcome Sunday Bulletin Sponsorships.
Contact the Church Office for more info:
626-449-1523



ՈՒՇԱՂՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
Թերթիկին ծախսերու համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor
the fellowship hour with donation of cookies for
happy or otherwise solemn occasions.
Please contact the Church Office.



OUR CHURCH OFFICE HOURS

Tues. - Sat. 9am - 5pm

Office
Hours

Visit our website and follow us on Facebook
st. gregory pasadena

www.pasadenaarmenianchurch.com

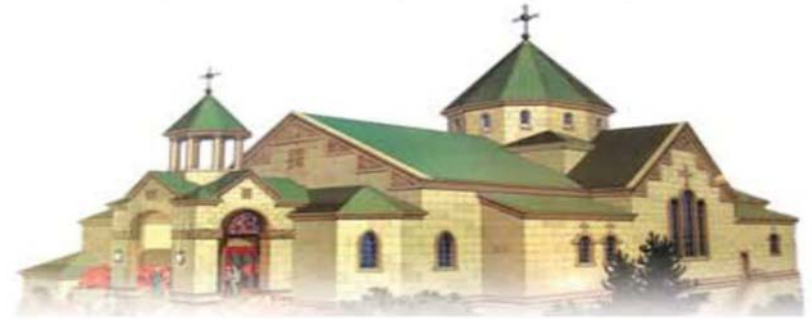


HALL RENTALS

Rent Our “Geragos” and “Yegavian” Halls for
weddings, baptisms, birthdays, anniversaries,
memorial luncheons and other occasions

Եկեղեցւոյ “Կիրակոս” եւ “Եկաւեան” Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
Հարսանիքներ, կնունքներ,
տարեդարձներ, հոգեճաշեր եւ այլն

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730
Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել
Վահէ Զարիսրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Sunday, August 27, 2023

Divine Liturgy
10:30 a.m.

Կիրակի, Օգոստոս 27, 2023

Սուրբ Պատարագ
Առաւօտեան ժամը 10:30ին

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.
Parish Priest
Տ. Սարգիս Ա. Քինյ. Փերոյեան
Հոգևոր Հովիւ



Please join us for fellowship following the service

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107
Tel: (626) 449-1523 Website: www.pasadenaarmenianchurch.com
E-Mail: churchoffice@saintgregoryarmenianchurch.com

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PARISH DIRECTORY

Parish Council:	Asbed Tatoulian:	(818) 923-1113
Ladies Society:	Hilda Gourdikian:	(626) 695-9899
Ladies Society:	Annette Kosker:	(818) 415-3730
Men's Forum:	Berj Gourdikian:	(626) 355-8780
Youth Ministry:	Victoria Amran:	(818) 434-1052
Choir Director:	Barthev Gulumian:	(818) 621-2788
Hovsepien School Office:	Varteni Bardakjian:	(626)-578-1343
Hovsepien School Chair:	Artineh Havan:	(917) 861-0432
Saturday School:	Norayr Dadourian:	(626) 683-7211
Sunday School:	Jill Panossian:	(310) 283-8553
Director of Fellowship Ministry:	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730



AVAILABLE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of a loved one:

Stained Glass Window: near balcony steps	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Church Elevator	\$25,000



ՇՈԳԿԱԳԱՏ
SHOGHAGAT E-NEWSLETTER

Did you know that our parish has a monthly **E-Newsletter**?

Keep up to date with news articles, upcoming events, videos and much more.

We would be delighted to add you to our subscribers' list.

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730

Mark 4:35-41

On the same day, when evening had come, He said to them, “Let us cross over to the other side.” Now when they had left the multitude, they took Him along in the boat as He was. And other little boats were also with Him. And a great windstorm arose, and the waves beat into the boat, so that it was already filling. But He was in the stern, asleep on a pillow. And they awoke Him and said to Him, “Teacher, do You not care that we are perishing?”

Then He arose and rebuked the wind, and said to the sea, “Peace, be still!” And the wind ceased and there was a great calm. But He said to them, “Why are you so fearful? How *is it* that you have no faith?” And they feared exceedingly, and said to one another, “Who can this be, that even the wind and the sea obey Him!”

Մարտի Աւետարանի Յիսուսի Քրիստոսի որ ըստ Մարկոսի (Գ. 35-41)

Այդ օր երբ երեկոյ եղաւ, ըսաւ աշակերտներուն. “Եկէ՛ք միւս կողմն անցնի՛նք:” Անոնք ժողովուրդը ձգելով, զանց նաւուն մէջ առին, միւս նաւերն ալ որոնք իր հետ էին: Ու մեծ մրրիկ ելաւ, այնչափ որ ալիքները նաւուն մէջ կը թափէին, եւ գրեթէ լեցուած էր: Իսկ Յիսուս նաւուն ետեւի կողմը բարձի մը վրայ կը քնանար: Արթնցուցին զայն ըսելով. “Վարդապետ, հոգո՛յ՛է՞ որ մենք ահա կ’ընկղմի՛նք:” Ու արթննալով, սաստեց հովն ու ծովը եւ ըսավ. “Հանդարտէ՛, լըռէ՛:” Հովը հանդարտեցաւ, եւ մեծ խաղաղութիւն տիրեց: Ապա ըսաւ անոնց. “Ինչո՞ւ այդպէս վախկոտ էք, տակաւին հավատք չունի՞ք:” Անոնք շատ վախցան եւ իրարու կ’ըսէին. “Ո՞վ է արդեօք այս, որ հովը եւ ծովը նոյնիսկ կը հնազանդին իրեն:”

II Corinthians 1:1-11

Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timothy our brother, To the church of God which is at Corinth, with all the saints who are in all Achaia: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ. Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies and God of all comfort, who comforts us in all our tribulation, that we may be able to comfort those who are in any trouble, with the comfort with which we ourselves are comforted by God. For as the sufferings of Christ abound in us, so our consolation also abounds through Christ. Now if we are afflicted, it is for your consolation and salvation, which is effective for enduring the same sufferings which we also suffer. Or if we are comforted, it is for your consolation and salvation. And our hope for you is steadfast, because we know that as you are partakers of the sufferings, so also you will partake of the consolation. For we do not want you to be ignorant, brethren, of our trouble which came to us in Asia: that we were burdened beyond measure, above strength, so that we despaired even of life. Yes, we had the sentence of death in ourselves, that we should not trust in ourselves but in God who raises the dead, who delivered us from so great a death, and does deliver us; in whom we trust that He will still deliver us, you also helping together in prayer for us, that thanks may be given by many persons on our behalf for the gift granted to us through many.

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ Բ ԹՈՒՂԹ ԱՌ ԿՈՐՆԹԱՑԻՍ (1:1-11)

Պօղոս, Աստուծոյ կամբով Յիսուս Քրիստոսի առաքեալը, ու Տիմոթէոս մեր եղբայրը, Կորնթոսի մէջ եղած Աստուծոյ եկեղեցիին եւ Աբայիայի մէջ եղող բոլոր սուրբերուն. շնորհք ու խաղաղութիւն ձեզի Աստուծմէ՝ մեր Զօրմէն, եւ Տէր Յիսուս Քրիստոսէ: Օրհնեա՛լ ըլլայ Աստուած, մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի Զայրը, արգահատանքի Զայրը եւ ամէն մխիթարութեան Աստուածը, որ կը մխիթարէ մեզ մեր ամբողջ տառապանքին մէջ, որպէսզի մենք կարենանք մխիթարել անոնք՝ որ որեւէ տառապանքի մէջ են, այն մխիթարութեամբ՝ որով մենք կը մխիթարուինք Աստուծմէ. որովհետեւ ինչպէս Քրիստոսի չարչարանքները կ'առատանան մեր մէջ, նմանապէս մեր մխիթարութիւնն ալ կ'առատանայ Քրիստոսի միջոցով: Եթէ տառապանք՝ ձեր մխիթարութեան եւ փրկութեան համար է, որ արդիւնաւոր կ'ըլլայ՝ համբերելով այն նոյն չարչարանքներուն, որոնցմով մենք ալ կը չարչարուինք. ու եթէ մխիթարուինք՝ ձեր մխիթարութեան եւ փրկութեան համար է: Մեր յոյսը հաստատուն է ձեր վրայ, որովհետեւ գիտենք թէ ինչպէս հաղորդակից էք մեր չարչարանքներուն, նոյնպէս ալ մխիթարութեան պիտի ըլլաք: Որովհետեւ չենք ուզեր, եղբայրներ, որ անգիտանաք Ասիայի մէջ մեզի պատահած տառապանքը. չափէն աւելի ծանրաբեռնուեցանք, մեր կարողութենէն աւելի, ա՛յնքան՝ որ նոյնիսկ յուսահատեցանք կեանքէն: Բայց մահուան վճիռը ունեինք մեր վրայ, որպէսզի վստահինք ո՛չ թէ մենք մեզի, հապա Աստուծոյ՝ որ մեռելները կը յարուցանէ: Ան այդպիսի մեծ մահէ մը ազատեց մեզ, ու կ'ազատէ. եւ կը յուսանք թէ ան տակաւին պիտի ազատէ: Դուք ալ կը գործակցիք՝ մեզի համար աղերսելով, որպէսզի շատեր շնորհակալ ըլլան մեր պատճառով՝ շատ անձերու աղօթքին միջոցով մեզի եղած շնորհին համար:

REQUEST FROM CHOIR DIRECTOR

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ: Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիլիւմեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին



Love to Sing?
Interested in joining our Church Choir?
Please see or contact our Choir Director
 Barthev Gulumian: 818-621-2788



Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
KINDLY REMEMBER TO TURN OFF YOUR CELL PHONES WHEN ENTERING THE CHURCH

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:



REQUIEM SERVICES

Please submit all Hokehankist requests by 12 Noon on Thursday for printing in the Sunday Bulletin

REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL



See omissions or have bulletin corrections to submit?

Kindly contact St. Gregory Church Office to remind us of any corrections or omissions found in this bulleting (*tertig*). Thank you.



Շնորհակալութիւն

Ս. Աստուածածանի տոսնի առիթով շնորհակալութիւն կուզենք յայտնել բոլոր անոնց որոնք խաղողի որկույզներ կան սիւսբական նուիրատութիւն կատարեցին Եկեղեցույս պայծառութեան համար:

Appreciation

The Pastor and Parish Council of St. Gregory Armenian Church express deep and genuine gratitude to all those who supported our celebration of the Feast of the Assumption of St. Mary whether by providing grapes or financial donation. Their participation is greatly appreciated.

Darakjian Family
 Marguerite Hougasian
 Kurkjian Serpoug
 Susan and Arthur Toumanyar
 Rafe Ohanes
 Ohanessian Family
 Melvin Agajanian
 Melanie Agajanian
 Harry and Marie Matosian
 Sirvart Kouyoumjian
 Shoushan Mardoyan
 Knarik Mkhitarian
 Garbis Saghetian
 Santoukht Babian
 Mike and Arsho Kelejian
 Alis Panosian
 Azniv Seraydarian
 Klarisse Hanna
 Zvart Movses
 Krikor Aghoian
 Souren Achemian
 Asdghig Ketsemenian
 Dikranouhie Menashian
 Vergin Sarkissian
 Maral Shahinian

Taline and Talar Melkonian
 Verjin Yozgatlian
 Silva Oulashian
 Vazken and Nova Imasdounian
 Efrén Bugarin
 Kathleen J Meymarian
 Lena Shahinian
 Siranoush Keshishian
 Helen Kaptanjan
 Manoushag Yacoub
 Houri Koushadjian
 Mariam Aintablian
 Sharon L. Meymarian
 Joan M. Meymarian
 Talen Asadourian (In memory of Thelma)
 Nienellie, Hagop, Shahan, Monte Kiledjian
 Patric, Lava, Nathan Petrossian
 Margaret Thomasian
 Mr. and Mrs. Khajag and Arpy Konialian
 Mariam Ajemian
 Jill Simonian
 Dr. Manoug Satamian
 Raymond and Anahid Bedian
 Susan Boyajian
 Regina Agajanian




If any name is missing or misspelled on this list, kindly inform Dn. Vahe, so that we may correct it accordingly.



ACYO – Armenian Church Youth Organization

Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The “ACYO” embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God’s word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our

 Instagram [@stgregorypasadenaacyo](https://www.instagram.com/stgregorypasadenaacyo) for more information about events!

Contact Ms. Victoria Amran 818- 434-1052

Christian Education & Bible Study

Քրիստոնեական Դաստիարակութիւն
Եւ Սուրբ Գրքի Սերտողութիւն Հայերէն Լեզուով



Պարթեւ Կիլիմեանի Ղեկավարութեամբ
Երեկոյեան ժամը 7-ին Հետեւեալ Թուականներուն

Սեպտեմբեր 6
Նոյեմբեր 1, 15, 29
Դեկտեմբեր 6, 20

Bible Study in Armenian Language

By Barthev Gulumian

On the above dates

For details, please call

Յավելեալ տեղեկութեան համար հեռաձայնել

Dn. Vahe Charkhutian (562) 715-8730
Church Office (626) 449-1523



REQUIEM

- A requiem service in memory of **KHATOUNIK KRIKORIAN**, on the occasion of the 40th day of her passing is requested by her daughter and family: Chevi and Maria Sevilla; daughters Katherine, Sophia and Isabella. Mr. and Mrs. Steve and Carmen Krikorian; daughters Valentina and Shantal. Mr and Mrs. Garabed and Akabi Krikorian. Mr. and Mrs. Armenak and Martha Pashayan; sons Shant, Vicken and Mher. Mr. and Mrs. Joseph and Garine Krikorian; children Patil and Joseph Jr. Seta and Semon Abdul Karim and daughters; Emmanuelle, Remone and Michelle. Setrak, Zarouhi, Dirouhi, Garabed and Sarkis Sandjian.
- A requiem service in memory of **NAZO MANOUGIAN**, on the occasion of the 1st year of his passing is requested by Hranoush Danielian and children. Tania Garboushian and children. Lisa Manougian and Family
- A requiem service in memory of **SHOUSHIG KADOYAN**, on the occasion of the 1st year of her passing is requested by Mr. and Mrs. Kegham and Houry Eguidbashian. Mr and Mrs. Roger and Aida Markarian. Mr. and Mrs. Shebil and Lena Anton. Mr. and Mrs. Albert and Janet Eguidbashian. Ms. Anahid Eguidbashian. Mr. and Mrs. Boghos and Dalia Eguidbashian. Mr. and Mrs. Harout and Silva Hilalian. Mr. and Mrs. Raffi and Lisa Kolzejian. Mr. and Mrs. Raffi and Sona Dzenountian. Mr. and Mrs. Harry and Emma Djeledjian. Mr. and Mrs. Harout and Serpouhie Vorperian.
- A requiem service in memory of **EDWARD BASTAJIAN**, is requested by his children Gary Bastajian, Tina Bastajian, Terrie Ann Johnson. Albert Meymarian. Jennifer Lewis. Lisa and Debbie Meymarian. Andrea, Samantha and Micah Ohanian. Joan Meymarian, Sharon Meymarian, Kathleen Meymarian.



ՀՈԳԵՅՎՆԳԻՍ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը ինդրուի **ԽԱԹՈՒՆԻԿ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆԻ** մահուան Զառասուճիքին առիթով: Ինդրողներն են՝ իր դուստրն ու ընտանիքը Տեր եւ Տիկին Չելի եւ Մարիա Սեւիլա եւ դուստրերը Գաթըրին, Սօֆիա եւ Իգապէլլա: Տեր եւ Տիկին Սթիվ եւ Գարմէն Գրիգորեան եւ դուստրերը Վալենթինա եւ Շանթալ: Տեր եւ Տիկին Կարապետ եւ Ագապի Գրիգորեան: Տեր եւ Տիկին Արմենակ եւ Մարթա Փաշայեան եւ զաւակները՝ Շանթ, Վիգէն եւ Միտր: Տեր եւ Տիկին ճօզէֆ եւ Կարինէ Գրիգորեան եւ զաւակները՝ Փաթիլ եւ ճօզէֆ Կրտսեր: Տեր եւ Տիկին Սեմոն եւ Սեդա Ապտիվ Գարիմ եւ դուստրերը՝ Րեմոն եւ Միշէլ: Սեդրակ, Չարուհի, Տիրուհի, Կարապետ եւ Սարգիս Սանճեաններ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը ինդրուի **ՆԱՉՕ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ** մահուան Առաջին տարելիցին առիթով: Ինդրողներն են՝ Տիկին Յրանուշ Դանիելեան եւ զաւակունք: Տիկին Թանիա Կարպուշեան եւ զաւակունք: Տիկին Լիզա Մանուկեան եւ Շնտանիք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը ինդրուի **ՇՈՒՇԻԿ ԳԱՏՈՅԵԱՆԻ** մահուան Առաջին տարելիցին առիթով: Ինդրողներն են՝ Տեր եւ Տիկին Գեղամ եւ Հուրի Էկիտպաշեան: Տեր եւ Տիկին Ռոճըր եւ Այտա Մարգարեան: Տեր եւ Տիկին Շեպիլ եւ Լենա Անթօն: Տեր եւ Տիկին Ալպերդ եւ Ժանէթ Էկիտպաշեան: Անահիտ Էկիտպաշեան: Տեր եւ Տիկին Պօղոս եւ Տալիա Էկիտպաշեան: Տեր եւ Տիկին Յարութ եւ Սիլվա Յիլալեան: Տեր եւ Տիկին Ռաֆֆի եւ Լիզա Գոլսրճեան: Տեր եւ Տիկին Ռաֆֆի եւ Սոնա Ծնունդեան: Տեր եւ Տիկին Յերի եւ Էմմա ճերեճեան: Տեր եւ Տիկին Յարութ եւ Սրբուհի Որբերեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը ինդրուի **ԷՏՎԸՐՏ ՊԱՍԹԱՃԵԱՆԻ** յիշատակին: Ինդրողներն են զաւակները՝ Կերի Պասթաճեան, Թինա Պասթաճեան, Թերրի Էմն ճոնսըն: Ալպըրթ Մէյմարեան: ճէննիֆըր Լեվիս: Լիզա եւ Տէպպի Մէյմարեան: ճօան Մէյմարեան: Շարօն Մէյմարեան: Գաթլին Մէյմարեան: Անտրեա, Սամանթա եւ Միգա Օհանեան:



SAVE THE DATE ACYO

General Convention and Assembly

Jan. 12-14, 2024



*Hosted by
PASADENA ACYO*

St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Contact Victoria Amran for more information: (818) 434-1052
St. Gregory Armenian Church, Pasadena

SAVE THE DATE

One Day Bus Trip to the Beautiful City of
SANTA BARBARA



On Wednesday, October 4 2023



*Visiting the attractive beaches of Santa Barbara,
 Honey tasting, lunch and more*

Reflections from St. Gregory Church Archives
 Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ Անցեալի Յուշերէն



(61 YEARS AGO)

St. Gregory Choir - 1962

Pasadena Church on Michigan Avenue

First row: seated in the middle - Fr. Tatoul Yeretsian
 seated on the far-right - Fr. Kevork Arakelian

Second row: standing on the far-right Fr. Datev Tatoulian



Petag

ARMENIAN SATURDAY
SCHOOL

aka St. Gregory Armenian Saturday School

TIME TO LEARN AND PLAY

AUGUST 26 - MAY 25

CURRICULUM

- LANGUAGE
- HISTORY
- DANCE
- MUSIC
- ART

4-14 YEARS
Saturdays
10 am - 12:45 pm



REGISTER NOW

AUGUST 26 - 10-11AM | REGISTRATION
SEPTEMBER 9 | FIRST DAY OF SCHOOL
\$600 ANNUAL TUITION
\$100 SIBLING DISCOUNT



2215 E Colorado Blvd, Pasadena, CA 91107

stgregorysaturdayschool@gmail.com

(626) 660-9443



St. Gregory Armenian Apostolic Church

SAVE THE DATE FOR SUNDAY SCHOOL!

Sunday, September 10, 2023: Registration for 2023-24
Geragos Hall, Pre-K through High School

11am: Welcome, important dates & registration forms

11:30am: Parents & students into church for youth sermon & Holy Communion

What happens at Sunday School?

- Stories, games & discussions that teach values & wisdom from our Holy Bible.
- Sharagans & activities to enrich appreciation for our Divine Liturgy & traditions.
- Service projects to deepen our friendship with our Father, Jesus & the Holy Spirit.
- Singing the full Divine Liturgy with our St. Gregory choir
- Making nushkhark & special lessons with Fr. Sarkis
- Assembling Christmas 'welcome baskets' of goods for new Armenian families in the area
- Memorizing 10 important Bible verses and more!

Every Sunday, 11am-12:15pm, September through May

We welcome your children to join us when you can,
whether it's every week or once a month...

(No cost for Sunday School..... it's church!)

For more information, contact

Jill Panossian at 310.283.8553

"Train up a child in the way he should go, and when he is old he shall not depart from it."

-Proverbs 22:6